

**Zeitschrift:** Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)  
**Herausgeber:** Romania (Societat de Students Romontschs)  
**Band:** 78 (1993)  
**Heft:** 5

**Artikel:** Cumbatter : era sche mo per in grugnet da nuot!  
**Autor:** Caflisch, Ulrich  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-882644>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

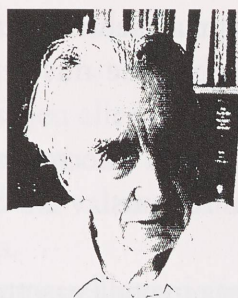
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Ulrich Caflisch**

## **Cumbatter - era sche mo per in grugnet da nuot!**

### **La Quotidiana**

«Tgei vuleis vus pomai cun quella Quotidiana, ina gasetta che custass milliuns e che vegness gnanc capida? Sch'ins ei empau realists, vesan ins quei.» Quella renfatscha als promoturs dalla Quotidiana hai jeu udiu dacuort en ina discussiun ualti animada. Stass ei veramein aschia culla Quotidiana? Vegness ella buca capida? E per consequenza natiralmein era buca legida? Ni vegness ei forse piclau ora mo quei tec egl agen idiom?

Pli baul fuss quei veramein stau il cass. En nossa classa dil gimnasi a Cuera fuvan nus entgins Romontschs, mo ei secapeva da sesez che nus capevan buca in l'auter! Nus Sursilvans ed era Sutsilvans discurrevan adina tudestg cun quels dall'Engiadina. Ed jeu savess era buca novas che in aschi venerau e car professor sco Ramun Vieli vess cussegliau a nus da tonaton rumper cun quella disa e tenuta. La separaziun cultural-linguistica dallas duas valladas, quella digl En e quellas dils Reins, fuva dil tut normala. Pia, sch'enzatgi vess da lezzas uras postulau da crear ina gasetta dil gi per tut la Romontschia, fuss el vegnius consideraus pli u meins sco in narr pil tscheiver da Domat.

Il temps semida denton e cun el era ils carstgauns. Dacuort vein nus saviu constatar quei en ina discussiun al radio davart las elecziuns dalla regenza. Ina discussiun cun representants dall'Engiadina bassa tochen sisum la Surselva e da Surmir tochen en Val Schons, ina discussiun viva ed animada en tut nos idioms, ed ins veva tuttavia buca l'impressiun ch'ils participonts seigien i in ord l'auter cul sentiment da buca esser secapi ni da buca s'udir ensemen.

Co ei quella midada essenziala stada pusseivla? Contribuiu leutier han plirs facturs, en emprema lingia denton ils mieds da massa, cunzun il radio. Gie, ella

Romontschia essan nus vegni avischinai l'in a l'auter sco quei ch'igl ei aunc maina stau il cass tochen uss, aschia che nus sesentin oz bia dapli sco ina unitad e cuminonza romontscha.

Perquei vess ina gasetta dil gi interromontscha finalmein bunas schanzas da vegnir capida en tut nossas regiuns.

Mo, duvrein nus insumma ina tala gasetta? Ni scaffin nus cun ella semplamein problems e difficultads che fussen nuota necessaris?

Per insumma vegnir in pèr pass anavon en quella ponderaziuns, vulein nus acceptar la hipotesa che ina gasetta quotidiana interromontscha corrispundi ad ina necessiad. En nies cumbat d'existenza stuein nus ton sco pusseivel serrar las retschas. Quels che pericliteschan l'existenza da nies lungatg ein tons e tals che nus savein semplamein buca selubir da spargliar las forzas en tontas fracziuns e gruppas. Ina gasetta dil gi interromontscha sa, tenor mia idea, enfirmir la schienttscha da s'udir ensemen.

Mo propi cheu entscheivan pèr las difficultads. Sco la historia da nus Romontschs muossa, vein nus mintgamai immensas difficultads da s'unir per enzatgei niev che fuss necessari. Mintga problem che nus vessen da sliagar ensemen, manevrein nus entuorn per lu metter enta peis difficultads l'in a l'auter, aschia che tut resca da daventar ina tragedia ni silmeins ina tragicumedia.

Ti sco jeu enconuschein silmeins quei ton la *historia dil de e dil da*. Quei fuss pia stau in problem, ina difficultad ch'ins vess giu da surventscher. Mo enstagl da superar quei problemet cun in slontsch empau sportiv, organissein nus ordlunder cumbats da tuttas uisas. – Ed aunc adina dat ei tals che setegnan fideivlamein vid lur ideal grammatical, vid lur de. –

In auter problem che ha puspei leventau stermentusas turbulenzas ei il *rumantsch grischun*. Puspei attaccas infinitas ed offesas e bunamein scommuni-caziuns.

E presentamein setschenta la damonda d'ina *gasetta quotidiana* per tut la Romontschia. Sch'ins considerescha las rabantschas e rebaulzas pervia dil de e dil da ni pervia dil rumantsch grischun, lu ves'ins novs cumbats ch'ei pli u meins gia programmai e ch'ins «smeina ils pugns per l'aria» (1. Cor. 9), vul gir ch'ins smeina els cun tutta forza per caussas senza senn. Perquei sedamond'ins bunamein cun empau tema: Vala ei insumma la peina e fa ei la finala buca pli donn che gudogn?

Mo danunder vegn ei pomai che nus cumbattein aschi bugen e cun in engaschi bunamein total e fanatic, enstagl da sliagar ils problems cun forzas unidas? Vegn quei dalla caussa sezza che stat mintgamai en discussiun, pia per semeglia dil de ni dil da?

Pli che mai vesel jeu che quei ei buca il cass. Quellas difficultads neschan ord nusezs.

Per empruar da declarar quei savess jeu allegar certas experiencias ch'jeu haiel fatg cunzun en mias duas empremas pleivs, en Val d'Avras ed en Val Bergaglia. La *fuorma geologica* sco era la *historia* d'ina val san influenzer considerablamein il caracter ed il secuntener dil carstgaun.

Ei mass memia lunsch d'explicar cheu quellas experiencias en detagl. Mo jeu sun pli che mai perschuadius che era nies agir e reagir vegn influenzaus da facturs che nus strusch sminein.

Ina caussa tipica che ha contribuìu a stampar nies caracter, ei tenor miu manegiar, la formaziun geologica da nossa vallada. Ella ei caracterisada dallas biaras *terrassas* sillas qualas nos vitgs ein situai. Adina puspei terrassas, aschia che quels da tschei vitg (ni da tschels vitgs) ein adina quels da tschella vart, dalla vart opposta. E quels dalla vart opposta ein silmeins en in cert senn nos opponents, nos adversaris.

Ils buobs da Pitasch mavan pli baul magari la dumengia suenter miezgi armai cun dascha pégn ni cun caglias encunter ils buobs da Duin ni da Riein. Quei schegie ch'ins veva la sonda suentermiezgi magari giu ensemen en tutta pasch l'instrucziun da confirmands e preparants. Il sescuntrar a talas lutgas fuva pia pli u meins enzatgei normal. Ins viveva gie sin terrassas che nutrevan e provocavan quella adversidad ed opposiziun. Igl attaccar quels da l'autra vart, quei mava tut da sez. Il medem vegn era risdau dad auters vitgs.

Sper nossa casa da scola fuva in grugnet si encunter il mir santeri, pia aschidagir ina pintga pintga terrassa. Ei s'udeva tier ils divertiments dalla pausa ch'in ni l'auter dils buobs gronds mava sin quei grugnet ed empruava da defender cun peis e mauns quella posiziun da castellan. Puspei pia quei plascher da vuler esser sur ed encunter tschels.

Igl ei bunamein daventau ina part da nossa natira e da nies caracter dad encurir e da veser opponents, adversaris e da cumbatter, era sch'igl ei sulettamein per in grugnet da nuot ni per in de ni in da.

In auter factur che gida a stampar il caracter d'in pievel ei natiralmem sia *historia*. E tgei ei stau fetg tipic ella *historia* da nossa Surselva?

Cunzun il *survir*. Nus savein con positivs ch'il *survir* ei, aschigitg ch'el nescha ord atgna decisiun e ch'el sesprova da suandar empau quels cuncarstgauns ch'han unfriu bia e forse perfin sesezs per gidar ni spindrar auters.

Mo sch'ins ei sfurzaus da *survir* a signurs ch'ins po buca ferdar, lu eis ei tut auter, lu entscheivan duas macortas plontas a crescher ord il funs da nies esser. Ina ei il servilistem, l'autra l'agressivitat.

Tschentaners alla liunga fuva la sort normala da nies pievel il *survir* als gronds, seigi quei als gronds en nos vitgs (ei dava veramein tals!) ni lu cunzun als gronds

dad autras tiaras, a conts e retgs, ad imperaturs e papas che pladevan nos perdavons per defender lur crunas. Quei survir als jasters ei lu seprolungius tochen allas massas buobs e mattatschas ch'ins rimnava onn per onn en nos vitgs per ir el Schuob a survir e gudignar in pèr calzers. E survir ils gronds munta era quescher ed aunc inaga quescher.

Mo tgi quescha bugen? Pli ch'ins ei sfurzaus da quescher e pli che la pressiun interna crescha. E damai ch'ins sa pil pli buca schar ora la surpressiun encunter quels che han caschunau ella, lain ins ora ella encunter auters. Sch'ins sa buca far valer il plaid ed il meini viers ils gronds dils quals ins dependa ella politica ni ella baselgia, lu enquer'ins autras occasiuns nua ch'ins sa mussar tgei ch'ins ei. Dapli ch'jeu stoi quescher e laguoter, e pli che la pressiun en mei augmenta. Ei sto lu mo aunc dar enzatgei ni enzatgi che strocla memia zun sil ventil, e gia schula ei tgei ch'ei po, e lu sai jeu mussar tgei ch'jeu sun ni tgei ch'jeu fuss.

In de ni in da san nunpusseivel esser la causa per la quala ins ha cumbattiu ton. Quellas duas particlas han plitost funcziunau sco scludider dils vents. E pren mira, igl ei vegniu ora quei che era en!

Il rumantsch grischun ei franc in argument sur dil qual ins ha da discutir. Mo puspei il medem fenomen: Nus funcziunein entuorn la causa per schar giu il vapor ch'ei secargaus en nus neu da tut autras varts. E tgei ch'ei dat e sto dar aschia, quei sas ti aschi bein sco jeu.

Sche nus mein cun quellas medemas premissas vid il problem d'ina gasetta quotidiana per tut la Romontschia, lu san ins preveder novas battaglias disgustusas che vegnan a far pauc auter che lavagar aunc dapli il clima denter nus.

La damonda essenziala ei pia atgnamein adina quella: Essan nus el cass dad enconuscher empau meglier nusezs? Ni sefitgein nus semplamein adina mo sin nies agen pugn da vesta sco sche quel fuss sogns? Igl enconuscher nusezs, las forzas che determineschian nies patertgar ed agir, ei era cheu indispensabels, sche nus vulein buca da bial'entschatta sebarricadar encunter il bi ed il bien.

«Panta rei», tut ei en moviment, scheva il filosof grec Heraclit gia entuorn 500 onns avon Cristus. Era el problem dalla Quotidiana ei tuttenina vegniu neuaden in grond moviment. Ed atgnamein ei quei bi.

Nus vein en nies cantun il grond *magnat da pressa*, la Gasser SA da Cuera. Quella ha laguttu pli u meins tut las interpresas da stampa dil Grischun, era la Condrau SA da Mustér. Quei ei in factum che nus stuein matei acceptar, era sch'il cor vuless tut enzatgei auter.

Aunc avon in pèr meins ei signur Lebrument sco exponent dalla Gasser SA s'exprimius clar e bein encunter ina quotidiana romontscha, sustenend pia fermamein l'opposiziun encunter quei project, in'opposiziun che vegneva specialmein neu dils editurs dalla Gasetta Romontscha e dil Fögl Ladin. Mo ussa

tuttenina ha la Gasser SA ni silmeins siu exponent, signur Lebrument, midau patratg e semuossa fetg aviarts ed era interessaus per la caussa, pia per la Quotidiana. Sche quei ei buca moviment!

Il moviment ei aschi gronds ch'ins ei tut surstaus e perplexs.

Co san ins in summa capir quella midada? Ha ella da far cul plan dalla cussegliera federala Ruth Dreifuss che la confederaziun vegni a sustener era finanzialmein in a gassetta dil gi per tut la Romontschia? Ni ha ella forsà tonaton da far empau cun la schliata cunscienza? Era quei savess jeu s'imaginar, pertgei ils gronds e memia gronds han magari era da far cun quella, forsà cunzun per quei ch'els vevan giu mussau tut auter che capientscha per ils dretgs d'ina minoritad linguistica sco quei che nus essan. E dil signur Lebrument persunalmein savess jeu era s'imaginar ei.

Co vegnin nus a frida culla nova situaziun? Vegnin nus forsà viaden en ina certa euforia? Quei fuss dil tut sbagliu, tonpli che novs problems s'annunzian, p.ex. quel dil *monopol da pressa* cun tut las damondas che quel ensiara arisguard la libertad da patratg. Ins sa mo sperar che nus vegnien ad esser allerts e fermes avunda per sliar las difficultads.

Nus vegnin ad esser reconuscents per mintga capientscha e sustegn che vegnan dai a nus, ch'els derivien dalla confederaziun ni dil cantun ni dad auters loghens. Igl essenzial denton vein nusezs da prestar.

Na, na, tut auter che euforia, pertgei jeu saiel s'imaginar ch'ei dat aunc adina tals che gin: Na, ina tala gassetta che vegn denter auter era a publicar certs texts en



rumantsch grischun, vegn jeu mai ad abonnar. Pli bugen mo quella tudestga che ina romontscha talmein degenerada.

En emprema lingua vegn ei pia a depender da nusezs. Ils temps nua che nus sescagnavan per mintga cagna, ston ir da rendiu per ch'ei detti plaz per dapli solidaritad.

Propi uss ch'jeu sun vidlunder da scriver quellas lingias, vein nus udiu ord Lillehammer (giugs olympics), con decisivs ch'il *spért da team* ei. In dils treis sportivs dalla squadra svizra che ha (suenter il Japan e la Norvegia) gudignau la medaglia da bronz, gi ch'il spért da team seigi la flomma olimpica che stoppi arder per contonscher in bi resultat.

Tgei arda en nus?

